

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 51 (1943)

**Heft:** 8

**Artikel:** Kriton

**Autor:** Plato

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-546537>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Cette belle «avalanche» de plusieurs milliers d'SCF recrutées en quelques mois et dont l'état civil, faute de personnel, ne fut pas classé immédiatement au moyen de fiches dans une bibliothèque, créa au début d'énormes difficultés et tout naturellement fut cause de quelques erreurs de contrôle.

N'ayant bénéficié d'aucune instruction militaire suivie pour les raisons indiquées plus haut, il est inévitable que certaines SCF de la cat. 10 manquent de tenue, ne savent pas ce qu'est la discipline militaire et se présentent mal.

#### Questions administratives.

Pour permettre à la Croix-Rouge de tenir des contrôles exacts il est indispensable que les SCF se soumettent à certaines règles brièvement énumérées ci-dessous:

1° Toujours indiquer le changement d'adresse et le changement de nom en cas de mariage.

2° Hors du service, pour toute demande ou notification, écrire directement au bureau du Médecin-chef de la Croix-Rouge, Berne-Transit, et non pas à un officier personnellement, car en cas d'absence de ce dernier (pour cause de service en particulier) la réponse attendue ou la transmission souffrira des retards.

3° En période de service ne jamais écrire directement à la Croix-Rouge mais transmettre par la voie de service, c'est-à-dire remettre la demande au Commandant direct.

4° Ne jamais écrire directement au Médecin en chef de l'Armée ou au Général (c'est souvent le cas) car la demande est toujours retournée à la Croix-Rouge qui doit alors la retransmettre au Commandant direct pour préavis, d'où perte de temps considérable.

5° En période de service toute SCF doit tout transmettre, fût-ce même une plainte, par son Commandant direct. Si elle n'obtient pas satisfaction elle peut alors et seulement adresser sa demande ou sa réclamation à une instance supérieure (Médecin en chef de l'Armée, Médecin-chef de la Croix-Rouge) mais en remettant la lettre à son supérieur direct. Si aucune réponse ne lui est donnée et qu'elle suppose que sa demande n'a pas été transmise plus loin, elle peut alors écrire directement à l'instance supérieure mais alors en remettant une copie de sa lettre à son chef direct.

6° Des SCF s'étonnent que les demandes qu'elles adressent au Médecin-chef de la Croix-Rouge, pour une dispense, une demande de mutation, de service volontaire, mettent souvent longtemps à obtenir une réponse. Il faut qu'elles sachent que le Médecin-chef de la Croix-Rouge ne décide presque jamais lui-même, mais qu'il retransmet les demandes à leur Cdt. direct pour préavis, préavis que la Croix-Rouge adopte dans la majorité des cas. Si le Cdt. n'est pas en service il est compréhensible qu'il ne lui soit pas possible de répondre immédiatement. Souvent même cette demande doit passer par plusieurs instances: Cdt. d'ESM, Cdt. de section d'ESM, chef de service, avant le revenir au bureau de la Croix-Rouge et d'être définitivement réglée.

7° Toute SCF convoquée par la Croix-Rouge et engagée volontairement, doit avertir celle-ci lorsqu'elle quitte le service. Elle ne doit faire aucune demande de changement de service ou autre sans passer par la Croix-Rouge en observant la voie de service.

8° Une SCF qui entre en service dans son unité ou à tout autre endroit: Etat-major, bureau, foyer, camp de réfugiés, etc., doit se

présenter habillée d'une façon pratique et simple. Elle doit en outre entrer en service avec, autant que possible, l'équipement réglementaire complet selon la liste ci-dessous:

- a) Sac d'alpiniste ou sac d'ordonnance;
- b) couverture de laine;
- c) double linge de rechange (le linge porté ne compte pas);
- d) des vêtements de rechange complets;
- e) 2 paires de souliers, dont 1 paire de souliers montants pour la marche;
- f) manteau, gros ou plus léger, suivant la saison (manteau de pluie, parapluie);
- g) chapeau de feutre (avec bord large);
- h) assiette et services à manger, gobelet (le tout dans un sac en étoffe);
- i) objets de nettoyage personnel (savon, lavette, brosse à dents, linge de toilette, brosse à habits, nécessaire de couture et de nettoyage de souliers);
- k) provisions de bouche (selon fiche de mobilisation dans le livret de service, § 5).

Nous traiterons dans un prochain numéro de l'uniforme et aborderons ensuite quelques points concernant:

- les cartes d'identité,
- les infirmières et les spécialistes,
- le service sanitaire des gardes-locales.

(A suivre.)

## Kleine Nachrichten - Petites communications Piccole comunicazioni

### Australisches Rotes Kreuz.

Seit Kriegsbeginn hat das Australische Rote Kreuz dem Britischen Roten Kreuz für sein Kriegshilfswerk in England insgesamt 197'135 Pfund Sterling in bar übermittelt. Neun Zehntel der unter die britische Zivilbevölkerung verteilten Bekleidungsgegenstände stammen aus Australien.

An die im Nahen Osten stehenden britischen Truppen hat das Australische Rote Kreuz ferner kürzlich neun Ambulanzen befördert, und den britischen Kriegsgefangenen im Fernen Osten übermittelte das Australische Rote Kreuz 1370 t Lebensmittel, Medikamente und pharmazeutische Erzeugnisse. Unter den letzteren befanden sich 250'000 Vitaminpastillen (B<sub>1</sub>). Ausserdem versandte das Australische Rote Kreuz allwöchentlich 6000 Lebensmittelpakete an die Kriegsgefangenen.

### Deutsches Rotes Kreuz.

Die Hilfeleistung des Deutschen Roten Kreuzes bei Eisenbahnunfällen ist durch ein besonderes Abkommen mit dem Verkehrsministerium sichergestellt. Im Rahmen der vertrauensvollen Zusammenarbeit zwischen dem Deutschen Roten Kreuz und Deutscher Reichsbahn wurde die Abmachung getroffen, dass mit Beginn des Jahres 1943 alle dafür in Frage kommenden Mitarbeiter der Deutschen Reichsbahn von den Landesstellen des Deutschen Roten Kreuzes in

## KRITON

VON PLATO

(2. Fortsetzung)

**Sokrates:** In all seinem Tun also, im Turnen, im Essen und Trinken, wird er's so machen müssen, wie es dem einen Mann gut scheint, der der Sache Meister ist und sie versteht, und wenn alle anderen Menschen entgegengesetzter Meinung wären?

**Kriton:** So ist's.

**Sokrates:** Schön! Wenn er aber dem einen ungehorsam ist und seine Meinung verachtet, und dafür die Reden der vielen berücksichtigt, die nichts von der Sache verstehen, wird er da nicht Schaden nehmen?

**Kriton:** Natürlich.

**Sokrates:** Und was für Schaden? Ich meine, worauf bezieht sich der Schaden und an welchem Teile trifft er den Ungehorsamen?

**Kriton:** Offenbar an seinem Leibe. Dem wird er verderblich.

**Sokrates:** Ganz richtig. Ist es nun nicht mit allem anderen ebenso, Kriton? Um nicht alles einzeln durchzunehmen, wenn sich's, wie jetzt hier zwischen uns beiden, darum handelt, was recht oder unrecht, was rühmlich oder schimpflich, gut oder schlecht ist, haben wir da der Meinung der vielen zu folgen und uns vor ihr zu scheuen, oder der Meinung des einen, wenn es so einen gibt, der die Sache versteht, und vor dem wir uns also mehr schämen und fürchten müssen, also vor

<sup>1)</sup> Es ist die Rede von einem Menschen, der das Turnen berufsmässig oder sportmässig treibt, sich zum Athleten trainieren will.

allen anderen zusammengenommen, weil wir, wenn wir ihm ungehorsam sind, die Sache schädigen und verderben werden, von der wir immer annahmen, dass sie durch Gerechtigkeit besser würde und durch Ungerechtigkeit schlechter? Oder gibt es keine solche Sache?

**Kriton:** Ich glaube doch, Sokrates.

**Sokrates:** Wohlan denn, wenn wir die Sache, die durch alles, was gesund ist, verbessert und durch alles Ungesunde verdorben wird, wenn wir die zugrunde gerichtet haben, weil wir nicht der Meinung der Sachverständigen folgten, verlohnt sich's da noch zu leben, wenn diese Sache im Grund und Boden verdorben ist? Diese Sache ist doch unser Leib? Nicht?

**Kriton:** Gewiss.

**Sokrates:** Verlohnt sich's also zu leben mit einem elenden und zugrunde gerichteten Leibe?

**Kriton:** Gewiss nicht.

**Sokrates:** Mit der anderen Sache dagegen, der die Ungerechtigkeit schadet und die Gerechtigkeit nützt, glaubst du, mit der verlohnte sich's zu leben, wenn sie zugrunde gerichtet ist? Halten wir diese Sache minder wert als unseren Leib, sei sie nun, was sie sei? Ich meine die, worauf Gerechtigkeit und Ungerechtigkeit einwirken?

**Kriton:** Durchaus nicht.

**Sokrates:** Sondern wertvoller?

**Kriton:** Viel wertvoller.

**Sokrates:** Das heisst doch also, mein Bester, wir haben uns gar nicht so sehr darum zu kümmern, was die vielen von uns sagen werden, als was der eine sagt, der sich auf Recht und Unrecht versteht,

Grundausbildungskursen in der ersten Hilfe ausgebildet werden. Der Unterweisung zugrunde gelegt wird das «Amtliche Unterrichtsbuch über erste Hilfe bei Unglücksfällen» des Deutschen Roten Kreuzes, von dem für diesen Zweck eine Anzahl von 100'000 Exemplaren zur Verfügung gestellt werden wird.

Durch einen Erlass ist der gesamte Krankentransport für den Bereich des zivilen Gesundheitswesens einheitlich dem Deutschen Roten Kreuz übertragen worden. Diese Verordnung gilt nicht für den Krankentransport der Wehrmacht, der Waffen-SS sowie der der Wehrmacht unterstellten Teile der Polizei, des Reichsarbeiterdienstes und der Organisation Todt. Das Deutsche Rote Kreuz wird mit der Einrichtung des Krankenverkehrs auf dem gesamten Reichsgebiet unverzüglich beginnen.

#### Die Ergebnisse der Rotkreuzsammlungen in England.

Der Kriegshilfefonds des Britischen Roten Kreuzes belief sich zu Jahresbeginn auf etwa 16,5 Millionen Pfund Sterling. Die verschiedenen Sammlungen bringen jede Woche ungefähr 165'000 Pfund ein.

Durch die Wochenbatzenspende, zu der jetzt 12 Millionen Menschen regelmässig beisteuern, kommen wöchentlich 60'000 Pfund ein, was über ein Drittel der Gesamteinnahmen des Roten Kreuzes bedeutet. Bereits im Herbst vergangenen Jahres betragen die Einnahmen der Wochenbatzenspende 3,2 Millionen Pfund Sterling.

#### «Rotkreuzmahlzeiten» in Genf.

Auf Grund der in Basel gemachten vortrefflichen Erfahrungen hat nunmehr auch die Zweigstelle Genf des Schweiz. Roten Kreuzes die sogenannten «Rotkreuzmahlzeiten» eingeführt. Es handelt sich dabei nicht um öffentliche Speisungen, sondern um die Möglichkeit, für Kinder aus unbemittelten Kreisen eine bis zwei Mahlzeiten wöchentlich am Familientisch besser gestellter Personen einnehmen zu dürfen. Es wird durch diese Einrichtung viel zur bessern Ernährung der heranwachsenden Jugend beigetragen.

#### Schwedisches Kinderhilfswerk in Frankreich.

Das Schwedische Rote Kreuz hat unlängst beschlossen, die Verpflegung von 1000 unterernährten Kindern in Südfrankreich zu übernehmen. Die hierfür erforderlichen Lebensmittel sollen in andern europäischen Ländern beschafft werden. Das Schwedische Rote Kreuz hat für sein Kinderhilfswerk eine öffentliche Sammlung veranstaltet und aus eigenen Mitteln 50'000 Kronen für diesen Zweck gespendet.

#### Ein Rotkreuzjubiläum.

Am 14. Oktober 1942 feierte der Generaldirektor des Belgischen Roten Kreuzes, E. Dronart, sein 20jähriges Dienstjubiläum. Die ausserordentlichen Verdienste, die Generaldirektor Dronart sich um das Belgische Rote Kreuz erworben hat, das unter seiner Führung zu einer wahrhaft nationalen Einrichtung herangewachsen ist und eine einzigartige Stellung im Lande und im Herzen des belgischen Volkes einnimmt, wurden im Laufe einer Feier im Präsidium des Belgischen Roten Kreuzes in Brüssel von den Mitarbeitern des Jubilars gewürdigt.

und die Wahrheit selber mit ihm — so dass dein Rat erstens hierin nicht richtig war, dass du meinstest, wir müssten uns um die Meinung der Menge kümmern über das, was recht und rühmlich und gut, und was das Gegenteil wäre. Freilich kann einer einwenden, die Menge wäre ja doch imstande, einen ums Leben zu bringen. Nicht?

*Kriton:* Das ist ebenso klar, Sokrates, das kann einer einwenden!

*Sokrates:* Du hast ganz recht. Aber, mein wackerer Freund, wie auf die Frage, über die wir eben gesprochen haben, mir wenigstens noch immer dieselbe Antwort die wahre zu sein scheint wie sonst, so nimm auch diese zweite noch einmal vor, und sieh, ob wir auch hier dabei zu bleiben haben oder nicht, dass man nicht dies über alles stellen soll, dass man überhaupt lebt, sondern dass man so lebt, wie es gut ist.

*Kriton:* Oh, dabei müssen wir bleiben.

*Sokrates:* Und dass leben, wie es gut ist, ebensoviel heisst, wie löblich und gerecht leben, bleibt es dabei oder nicht?

*Kriton:* Es bleibt dabei.

*Sokrates:* Nun, wenn wir darüber einig sind, so haben wir also nun wohl dies zu untersuchen, ob es gerecht ist, wenn ich ohne Erlaubnis der Athener von hier zu entkommen suche, oder ob es ungerecht ist? Und zeigt sich's dann, dass es gerecht ist, so wollen wir's versuchen, im anderen Fall aber wollen wir's bleiben lassen. Die Fragen aber, die du zur Sprache bringst, nach den Kosten, und der Meinung der Leute, und der Erziehung meiner Kinder, die werden, fürcht ich, nur Fragen für Leute sein, die da leichthin andere ums Leben bringen — und sie ebenso leichthin wieder lebendig machen

## Contra-Schmerz.

das zuverlässige Mittel bei

**Kopfwahl, Migräne, Rheuma, Monatsschmerzen**

Wird auch vom empfindlichen Magen ohne Beschwerden vertragen.

12 Tabletten Fr. 1.80

100 Tabletten Fr. 10.50

In jeder Apotheke

#### Ersthelferkurse für Jugendliche in Dänemark.

Auf Anregung des Dänischen Roten Kreuzes haben die Kopenhagener Schulbehörden schon vor einiger Zeit den Unterricht in der ersten Hilfe in den Lehrplan der oberen Schulklassen aufgenommen. Auf Vorschlag des zuständigen Ministeriums wurde dem Unterricht das Schulungsprogramm des Roten Kreuzes zugrunde gelegt. Die Ortsstellen des Dänischen Roten Kreuzes haben die Veranstaltung von Ersthelfer- und Säuglingspflegekursen übernommen und stellen das dafür erforderliche Lehrpersonal (Rotkreuzschwestern usw.) zur Verfügung. Im Jahre 1942 nahmen 9000 Schüler an den Samariterkursen teil. Bisher dürften im ganzen 82'000 Schulkinder auf diese Weise Kenntnisse in der Ausübung der ersten Hilfe und Säuglingspflege erworben haben.

#### L'arrivée d'un train sanitaire à Paris

Gare de Lyon, quai 19, 5 heures de l'après-midi — le train sanitaire 529 est annoncé. Il ramène d'Allemagne, comme presque chaque semaine, des grands malades libérés. Sur le quai, les autorités du Service de santé militaire et de la Croix-Rouge française sont présentes. Deux aumôniers, la croix de guerre épinglée sur leur soutane, s'entretiennent avec des médecins militaires. Les jeunes des Centres de jeunesse forment une haie discrète mais fervente. Les camions qui transporteront les libérés sont alignés dans la cour de la gare; les sanitaires sont là avec les conductrices de la Croix-Rouge française. Non loin d'elles, les dames qui visitent habituellement les malades dans les hôpitaux militaires et dans les centres d'hospitalisation de la Croix-Rouge française, les infirmières du Centre d'accueil se préparent à recevoir les prisonniers qui reviennent de captivité.

Silencieusement, sous le ciel gris, le train s'immobilise. Dans les wagons, des sous-officiers font l'appel, encore un appel, le dernier appel dont le mode est si présent à l'esprit de ceux qui ont été soldats. Durant Pierre, Fuzeau Lucien, Pierrard Roger... Cependant, la Croix-Rouge qui est ici, suivant sa vocation, l'auxiliaire du Service de santé militaire, remplit sa mission en distribuant aux libérés du café, des biscuits, des fruits et des petits bouquets aux couleurs nationales qui vont si droit au cœur des rapatriés qu'aucun d'eux ne manque de passer le sien à la boutonnière de sa capote. Les infirmières de la Croix-Rouge française, disent à chacun le mot qu'il faut dire et il convient d'apprécier à leur valeur le tact, la délicatesse avec lesquels telle d'entre elles sait exprimer, en une courte phrase, faite de mots de chaque jour, la pensée émue de tout un peuple. Les jeunes aident les libérés à porter leurs valises. Ici, l'on assure un brancardage, là,

würden, wenn sie könnten, ohne sich irgend was Vernünftiges dabei zu denken, d. h. eben für die grosse Menge, von der wir vorhin sprachen. Für uns dagegen wird es, denk ich, da wir nun einmal gegen die Vernunft der Sache nicht an können, es wird, sag ich, nichts weiter für uns zu fragen geben, als das, wovon wir eben sprachen, ob wir nämlich gerecht handeln werden, wenn wir den Leuten Geld geben und Dank dazu, die mich von hier entführen sollen, und wenn wir selber uns entführen lassen oder dabei helfen, oder ob wir in der Tat und Wahrheit mit allen diesen Dingen unrecht tun werden. Und zeigt sich's, dass wir unrecht tun, so haben wir uns, fürcht ich, darum ob wir sterben müssen, wenn wir hierbleiben und stillhalten, ebenso wenig zu kümmern, wie ob uns irgend etwas anderes treffen wird, sondern das alles muss zurücktreten vor der einen Sorge, dass wir kein Unrecht tun?

*Kriton:* Es scheint mir ja, dass du recht hast, Sokrates, aber sieh wohl zu, was wir tun!

*Sokrates:* Lass uns nur die Sache gemeinschaftlich überlegen, bester Freund, und wo du dem widersprechen kannst, was ich sage, so widersprich, und ich werde dir folgen. Wo aber nicht, so hör endlich auf, mein Teuerster, mir immer wieder mit derselben Rede zu kommen, dass ich mich wider Willen der Athener von hier fortstehlen sollte. Ich lege ja den höchsten Wert darauf, mit deiner Zustimmung zu handeln, und nicht ohne sie. Sieh dir also zuerst das an, wovon wir ausgehen wollen, ob du es richtig findest, und versuche dann, auf meine Fragen so zu antworten, wie du nur irgend glaubst, dass du es kannst!

(Fortsetzung folgt.)